綜合新聞

黃氏總會紀念盛況

（續）後請林西河總堂九牧公所代表林世強大律師，及民星總社代表文生等發揮，最後由副主席碩成致謝詞，乃告禮成 即設鷄尾酒 佐以嘉餚美點，各種名釀，把酒言歡 「爲興奮，下午三時始告散會 洵盛況云。

（續完）

陳穎川總堂定期選舉

（雲訊）本埠陳穎川總堂 以本年度職員任期將滿 遵章選舉明年新職員接替，經於十月二十日，在該總堂召開全體昆仲會議，定於十一月十七日八星期日之下午一時，在該總堂舉行初選，該選票 經已發出，倘該屬內昆仲未有收到選票者 請到該總堂或本埠至孝篤親公所領取爲盼。

又該堂爲宣揚文化，推廣慈善事宜起見，現經申請代售加西九省彩票，第一次成績非常可觀 該堂將所得一切佣金全部作爲慈善及青年部經費之用 現第二次彩票經又開始發售，如有該堂昆仲或其他構機及私人有興趣代售者，請向陳應公先生處接洽 電話：六八三一〇九四九。

未元）

蘇翹威逝世定期出殯

（雲訊）本埠僑蘇翹威翁 番禺蚌湖鄉前北人，不幸於十一月十三日病逝於中央醫院，積閱享壽七十八歲，其子孫媳婦等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹定於十一月十八日（星期一）下午一時在殯市黨殯儀館舉行喪禮云。

華商黃堃俠廖盛炤公宴市長及副市長

（續）主席黃堃俠，傳譯簡建中劉伯納 劉恆信，李鎮廖盛炤 場面熱烈，氣氛融和

市長非立氏中議會上網，今年我曾次參加競選之主因 我要繼續與華市民效力，最希望能繼續促進市政各項工作，和推進我所倡議發展華埠，煤油鎮，海濱一帶地區，將成爲旅遊中心

（未元）

宜人看小孩

宜人照顧壹小孩及料理家務，需識些少英文，包住 薪金從優 有意者，電話四三七：四壹八四

宜經驗炒鑊一名

乃麥埠中國酒家，如意者電話一一貳、七五三、二九一二 唐洽（Collect

台山懇親代表雲集

馬漢哲，劉長文 陳福綏，余兆欽，劉樹芳，伍十福，馬寶信 龔國祥，黃澤民，陳新立，雲鳥華埠馬榮騰，黃潮衍，黃忠傳，黃孔周，黃石民，黃孔維，李廣發 甄識求 黃鼎南，許秉信，伍善予，馬紹恩 陳植乙，陳應棠，雷英 黃錫銓，朱進寰，李下孫，余卓牛，馬國冠 譚煒宏 黃楊禮等。

（續完）

黃氏總會四週紀念 各方惠賜儀金再誌

雲訊：黃氏宗親總會第四週年紀念各方惠賜賀函及樂助者經誌前報，查仍有卓森 陸羽飲館 恩平國祥，國榮，景祥，浩祥每廿元 厚鉅，景棠，濃禮每十伍元，國珍，子親，馬健氏，榮基，馬國亮，華暢，保就 偉錚 禮公，文亨，惠英女士，崇禮，沾波，文帥，祺文 彩茂，樹湖，樹新 光榮 榮欽，慶旺，家駒，黃華，樂平 榮美，惠華，俊源，

（待續）

本報宜華區派報員

每日時間約於正午十式時半至下午式時半左右，如意者請到本報經理部洽商。

訃告

先嚴諱翹威蘇公府君番禺縣蚌湖鄉人痛於十一月十三日上午五時在中央醫院逝世積閱享壽七十八歲擇定於十一月十八日（星期一）下午一時在丹李維街暗士蘭殯儀館舉行出殯禮卜葬於伏士蘭墓園 恭屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人 楊翠容
孤子 錦源 媳黃雪梅
孤女 寶鳳 壻楊金河
男孫 展鴻 展圖
女孫 麗華 麗珠
胞兄 翹岳 嫂周氏
姪 振標 峰標 鉅標
姪孫十人
同泣告

自動噴水防火設備
SPRINKLER SYSTEM

本公司經營自動噴水防火系統 Sprinkler System 經驗豐富有口皆碑。近爲適應華友之需求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司携手合作，專爲華友各界裝設自動噴水防火設備，保証符合防火條例保險規格，如蒙惠顧可撥電話三二一七 九五九一 與王大衛君接洽。

Mor-Gren Mechani Cal Co. Ltd.,
5655 Cedarwood St., Burnaby, B. C.

巢欄公司

五八五號哥倫

電話 六八五 四九二九

週末平賣三天

由十一月十五日 至十一月十七日

星期五 星期六 星期日

新會種甜橙 一百庄
壹元十六個
凍柿 六個庄 每盒七蚪
新會種甜橙
每箱五元七五
鮮菠菜 壹元五扎
玻璃生菜 壹元三個
靚青椒 壹元五磅
清甜黑提子 壹元三磅

FRUITLAND MARKET
385 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

華民

一三、號東卡都華街漁人大禮堂十一月廿四號禮拜日十貳點開映三場

千金之女 苗金鳳 江漢 李香琴 丁亮 李月清 李鵬飛

苦養孤兒 方艷芬 鳳凰女 羅劍郎 林家聲

十七號禮拜日停映一天

大衆同樂每位壹元 小童每位貳毛五仙

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，喬裝惠顧，無任歡迎。

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星塵一元三毛五齡沁著
失去陽光的人一元三毛五齡沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
愉歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三蕾著著癡心人三元三
洪流七毛龍驤著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛船二元七瓊瑤
劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

（本埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金猴劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
鴛鴦虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元二林振著
珍珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛古龍著
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華每册三元六毛

酬賓大減價
九折優待

本公司由十一月十五日(星期五)起至廿四日(星期日)止，壹連十天，所有貨品肉食，壹律照原價九折優待。

白米霜蝦例外
減價期內 恕不送貨

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

蝴蝶貿易有限公司
Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B. C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日 開張營業專賣各國大小兒童玩具，種類式千餘欵包括電動飛機大炮火車動物等

大量批發門售送禮自用

各式枱頭，袖珍，厠所掛牆收音机價錢平，欵式新，超時代產品。

批發訂購 無任歡迎

兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

SUNDELL經紀公司

雲車士街夾 Alma 住宅，特別設備甚多，以符安閒生活 特別設計爲愉快居住着想 話話 Kathlee Burton 584-5519 洋你比區 新爲雙聯屋區 上下樓，四睡房，全土庫屋 地段 72×110 担任高揭款，月租三百七十五元。電話 Trudi Cremonese 327-0597

1.88 畝位於好風景山脊，保密實業 又 2.52 畝建築樓宇地點。新住屋，達到夢想特設建築，爲全家人之所愛 電話 Trudi Cremonese 327-0597

4.6 畝地連屋，現未分區域實業 在日趨繁榮小市鎮之郊外，North Delta區，特別建築，僅將完竣，無遮蔽風境 在 Delta Clarke Drive 廣闊山脊風境。

Langley 區雙聯屋，兩睡房，七百五十平方尺 非常廉價。

Haney 區商業地段 位於中心地點 汽車油站隔隣在主要街道。

Clearbrook區 萬八千五百元屋，兩睡房 無土庫 有樹木 大地段 市鎮五分鐘步行。與 Kathleen Burton 584-5519 Trudi Cremonese, 327-0597, Charlie Rumble 526-5908 Sundel Real Estate, 534-3684, 110-20216 Fraser Hwy Langley

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房體屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外粉新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森

▲十三組新型楣文，第一街夾田孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大 全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房一廳廚房水喉，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水喉，兩廳三房，土庫有兩房及水喉，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館，短錢期 每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連賣業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元 問伍澤濂

▲短錢期餐館，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題割價廉讓，取價萬力千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室厠所，開價四萬三千元。問伍澤濂

▲中型雜貨店連賣業，短錢期 每週開六天，每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價一五萬二千元。問伍澤濂

▲西區吐街雜貨店，售生菜瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房體屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在十西號非李沙街，可建雙體大屋，或上下層孖屋，或可照你內屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華體新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區舊屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八千九十元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菜店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詳問：楊志清：三二四—四二一八
雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷熱氣，地下停車位，每年平收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清

楊志清 374-4218
雷天賜 876-4575
伍澤濂 733-5743
雷廣庭 980-3098
鍾偉業 325-7496
伍澤森 327-7842

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有白柏文商業樓新盤，請駕臨或與本號各營業代表接洽，更詳其詳。